



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1995/L.107
3 March 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят первая сессия

Пункт 12 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ
МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ
И ТЕРРИТОРИЯХ

Албания*, Бенин, Исландия*, Канада, Нидерланды и Франция: проект резолюции

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Проект № 2

1995/... Положение в области прав человека в Руанде

Комиссия по правам человека,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека, Международными пактами о правах человека, Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказания за него и другими применимыми нормативными актами по правам человека и гуманитарному праву,

ссылаясь на резолюцию S-3/1 Комиссии по правам человека от 25 мая 1994 года, в которой Комиссия назначила Специального докладчика с целью расследовать положение в области прав человека в Руанде, а также на резолюцию 49/206 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года,

с признательностью отмечая усилия Генерального секретаря, его Специального представителя по Руанде, Специального докладчика по положению в области прав человека в Руанде и других специальных докладчиков Комиссии по правам человека, Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Департамента по гуманитарным вопросам и неправительственных организаций,

будучи глубоко обеспокоена сообщениями Специального докладчика и созданной в соответствии с резолюцией 935 (1994) Совета Безопасности Комиссии экспертов о том, что в Руанде имеют место акты геноцида и систематические, широкомасштабные и вопиющие нарушения международного гуманитарного права и преступления против человечности и что ситуация этнического и политического вооруженного конфликта в Руанде привела к другим тяжким нарушениям и ущемлениям прав человека, включая нарушение права на жизнь, физическую и психическую неприкосновенность, права не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным и унижающим достоинство видам обращения, права не подвергаться дискриминации по признаку этнического происхождения и права на защиту от подстрекательства к такой дискриминации,

подтверждая глубокую озабоченность, выраженную Всемирной конференцией по правам человека по поводу нарушений прав человека во время вооруженных конфликтов, которые затрагивают гражданское население, особенно женщин, детей, престарелых людей и инвалидов,

отмечая, что после прекращения огня 18 июля 1994 года в Руанде было создано новое правительство, которое прилагает усилия по перестройке системы гражданской администрации и инфраструктуры Руанды в социальной, правовой и экономической сферах и в области прав человека после огромного ущерба, нанесенного гражданским конфликтом, и отмечая, что эти усилия наталкиваются на нехватку средств,

с озабоченностью отмечая, что, несмотря на усилия правительства Руанды по обеспечению мира и безопасности и правопорядка, в стране по-прежнему сохраняется небезопасная обстановка, о чем свидетельствуют сообщения об исчезновениях, произвольных арестах и задержаниях, содержании под стражей в условиях, не соответствующих международным нормам, казнях без надлежащего судебного разбирательства, уничтожении имущества и нападениях на перемещенных лиц, и приветствуя заявленную правительством Руанды приверженность защите и поощрению уважения прав человека и основных свобод и искоренению безнаказанности посредством проведения расследований и наказания тех, кто несет ответственность за акты мести,

сознавая, что техническая помощь и консультативные услуги будут содействовать правительству Руанды в перестройке инфраструктуры Руанды в социальной, правовой, материальной и экономической сферах и в области прав человека и что для выполнения этой задачи необходимы широкая и долговременная техническая и финансовая помощь,

выражая беспокойство в связи с тем, что нарушения прав человека порождают небезопасную обстановку, которая не позволяет беженцам и перемещенным лицам вернуться в свои дома, сознавая, что их возвращение домой имеет чрезвычайно важное значение для нормализации ситуации в Руанде и странах региона, и испытывая также беспокойство по поводу сообщений о продолжающихся актах запугивания и насилия в лагерях беженцев, в частности совершаемых бывшими руандийскими властями, которые не позволяют беженцам вернуться домой,

выражая далее беспокойство в связи с непрекращающимся вмешательством, в частности со стороны бывших руандийских властей, в процесс предоставления гуманитарной помощи, что препятствует оказанию такой помощи и что уже привело к выводу ряда неправительственных учреждений, отвечающих за распределение поставок чрезвычайной помощи в лагерях за пределами Руанды,

приветствуя меры, принятые Верховным комиссаром по правам человека с целью развертывания в Руанде полевой операции по правам человека и координации своей деятельности со Специальным представителем Генерального секретаря, Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, Международным трибуналом по Руанде, Департаментом по гуманитарным вопросам и другими учреждениями Организации Объединенных Наций и межправительственными и неправительственными организациями,

приветствуя также учреждение Международного трибунала по Руанде в соответствии с резолюцией 955 (1994) Совета Безопасности от 8 ноября 1994 года и создание Целевого фонда Организации Объединенных Наций для поддержки деятельности Трибунала,

приветствуя далее миссию Совета Безопасности в Руанду 12-13 февраля 1995 года и региональную конференцию по оказанию помощи беженцам, лицам, вернувшимся в родные места, и перемещенным лицам, проведенную 15-17 февраля 1995 года в Бужумбуре под эгидой Организации африканского единства и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

ссылаясь на резолюцию 965 (1994) Совета Безопасности от 30 ноября 1994 года, в которой Совет расширил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, поручив ей содействовать обеспечению безопасности и защиты перемещенных лиц, беженцев и гражданских лиц, подвергающихся опасности в Руанде, обеспечивать безопасность и поддержку при распределении поставок чрезвычайной помощи и осуществлении операций по оказанию гуманитарной помощи, содействовать обеспечению безопасности в Руанде персонала Международного трибунала по Руанде и сотрудников по правам человека и оказывать помощь в подготовке новых единых сил полиции, и ссылаясь также на представленный Генеральным секретарем пересмотренный график развертывания Миссии по оказанию помощи, который призван способствовать обеспечению безопасности во всех частях страны и создать условия, благоприятствующие возвращению беженцев,

признавая, что эффективные действия по предотвращению дальнейших нарушений прав человека и основных свобод должны быть центральным и неотъемлемым элементом всей деятельности Организации Объединенных Наций, предпринимаемой в ответ на положение в Руанде, и что в процессе установления политического мира и восстановления Руанды в постконфликтный период необходимо уделять пристальное внимание аспекту прав человека,

1. с удовлетворением отмечает доклады Специального докладчика о нарушениях, совершенных в Руанде в ходе военных действий, и о текущем положении в области прав человека в Руанде (Е/CN.4/1995/7 и Е/CN.4/1995/12);
2. осуждает самым решительным образом геноцид, нарушения международного гуманитарного права и все нарушения и злоупотребления в области прав человека, имевшие место в ходе конфликта в Руанде, особенно после трагических событий 6 апреля 1994 года;
3. осуждает также самым решительным образом похищения и убийства военного персонала по поддержанию мира, приданного Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, убийство персонала, приданного гуманитарным организациям, осуществляющим свою деятельность в стране, чудовищные убийства мирных жителей и уничтожение их собственности в ходе конфликта, что представляет собой вопиющее нарушение международного гуманитарного права;
4. подтверждает, что все лица, которые совершают или санкционируют акты геноцида или другие грубые нарушения международного гуманитарного права, и лица, виновные в грубых нарушениях прав человека, несут личную ответственность за эти нарушения и что международное сообщество приложит все усилия с целью предания виновных суду в соответствии с международными принципами надлежащего разбирательства;
5. настоятельно призывает все государства в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом по Руанде с учетом обязательств, содержащихся в резолюциях 955 (1994) и 978 (1995) Совета Безопасности, и принять все меры для скорейшего и эффективного начала функционирования Международного трибунала по Руанде;
6. отмечает с глубокой озабоченностью выводы Специального докладчика о том, что в Руанде по-прежнему имеют место исчезновения, произвольные аресты и задержания, случаи

содержания под стражей в условиях, не соответствующих международным нормам, казни без надлежащего судебного разбирательства, уничтожение имущества и нападения на перемещенных лиц, и призывает правительство Руанды обеспечить расследование и судебное преследование лиц, виновных в совершении таких актов, в соответствии с международными принципами надлежащего разбирательства;

7. призывает правительство Руанды в целях национального примирения защищать и поощрять уважение прав человека и основных свобод и подчеркивает необходимость создания обстановки, способствующей реализации гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и возвращению беженцев и перемещенных лиц в свои дома;

8. поощряет усилия правительства Руанды, направленные на вовлечение – независимо от этнического происхождения – всех граждан, не несущих ответственность за акты геноцида или другие грубые нарушения международного гуманитарного права, в свои административные, судебные, политические и правоохранительные структуры;

9. приветствует усилия правительства Руанды по перестройке системы гражданской администрации и инфраструктуры Руанды в социальной, правовой и экономической сферах и в области прав человека, отмечает, что предпринимаемые в этой связи усилия наталкиваются на нехватку средств, и приветствует заявленную правительством Руанды приверженность восстановлению законности и защите и поощрению уважения прав человека и основных свобод;

10. предлагает государствам-членам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям продолжать и активизировать свои усилия по содействию финансовой и технической поддержки усилий правительства Руанды по перестройке системы гражданской администрации и инфраструктуры Руанды в социальной, правовой, материальной и экономической сферах и в области прав человека, в частности для целей отправления правосудия, и приветствует внесенный в этой связи вклад, в том числе участниками Конференции за круглым столом в Женеве;

11. приветствует усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по обеспечению того, чтобы усилия Организации Объединенных Наций, направленные на разрешение конфликта и установление мира в Руанде, включали существенный компонент прав человека и получали эффективную поддержку со стороны всеобъемлющей программы помощи в области прав человека с учетом, при необходимости, специальных знаний и потенциала всех подразделений системы Организации Объединенных Наций, способных содействовать развитию и защите прав человека в Руанде;

12. осуждает любые нападения на лиц в лагерях беженцев вблизи границ Руанды, требует немедленного прекращения таких нападений, призывает государства принять надлежащие меры для их предотвращения и приветствует усилия Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и полевой операции по правам человека

в Руанде в области активизации и мониторинга процесса безопасного и добровольного возвращения беженцев;

13. осуждает также тех, кто затрудняет получение гуманитарной помощи всеми нуждающимися, особенно лицами, находящимися в лагерях беженцев;

14. настоятельно призывает правительства стран региона принять меры по предотвращению использования их территории для осуществления стратегии стабилизации в Руанде;

15. приветствует стремление правительств стран региона содействовать разрешению проблем, с которыми сталкиваются беженцы, и призывает их сделать все, что в их силах, для обеспечения безопасности беженцев и персонала, занимающегося оказанием им гуманитарной помощи;

16. приветствует принятые Верховным комиссаром по правам человека меры по развертыванию в Руанде полевой операции по правам человека, целью которой является расследование нарушений прав человека и гуманитарного права, наблюдение за текущим положением в области прав человека и предупреждение нарушений в будущем, сотрудничество с другими международными учреждениями в деле восстановления доверия и, таким образом, содействия возвращению беженцев и перемещенных лиц и воссоздания гражданского общества, а также осуществление программ технического сотрудничества в области прав человека, в частности в сфере отправления правосудия;

17. приветствует расширение сотрудничества правительства Руанды с Верховным комиссаром по правам человека и Специальным докладчиком и согласие правительства Руанды на размещение сотрудников по правам человека на местах, принимая во внимание важную роль этих сотрудников, действующих в тесном сотрудничестве с Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде и другими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, осуществляющими свою деятельность в Руанде, в деле содействия выполнению Специальным докладчиком своего мандата путем расследования нарушений прав человека и наблюдения за имеющимися место нарушениями;

18. предлагает Верховному комиссару по правам человека и Центру по правам человека, с учетом рекомендаций Специального докладчика и в сотрудничестве с учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, осуществляющими свою деятельность в Руанде, оказывать постоянную и более широкую техническую помощь, в частности в сфере отправления правосудия;

19. постановляет продлить на один год мандат Специального докладчика и просит Специального докладчика подготовить рекомендации о ситуациях, в которых было бы целесообразным обеспечивать предоставление технической помощи;

20. просит Генерального секретаря предоставить в распоряжение Специального докладчика все необходимые средства с учетом оперативного плана полевой операции по правам человека в Руанде и необходимости разместить достаточное количество сотрудников по

правам человека на местах для содействия Специальному докладчику в выполнении им своего мандата ;

21. просит также Генерального секретаря принять надлежащие меры с целью обеспечения адекватных финансовых и людских ресурсов для осуществления программ технической помощи и консультативных услуг, особенно в области отправления правосудия ;

22. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят второй сессии .
